

Vitek

VT-1963 W



MANUAL INSTRUCTION

- GB** MANUAL INSTRUCTION
- DE** DIE BETRIEBSANWEISUNG
- RUS** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- KZ** ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ
- BG** ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
- HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- SCG** UPUSTVO ZA UPOTREBU
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI
- CZ** NÁVOD K POUŽITÍ
- UA** ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
- BEL** ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ
- AR** ت عمل ي م ات ال اس ت خ دام

Electronic kitchen scale • Elektronische Küchenwaage • Электронные кухонные весы • Электронна кухинjska vaga • Elektroniczna waga kuchenna • Elektronické kuchyn'ské váhy • Електронні ваги

First – remove battery protection

Anfang – um Arbeit anzufangen, nehmen Sie die Sicherung von der Speisungsbatterie ab.

Начало - для начала работы снимите предохранитель с батареи питания.

Бастау – жұмысты бастау үшін қорек батареясындағы сақтандырғышты алып тастаңыз.

Начало - за начало на работа свалете предпазителя от батерии за сохранването.

Kezdet – a kezdetben vegye le a biztosítékot az akkumulátorról.

Početak - za početak rada skinite osigurač sa baterija.

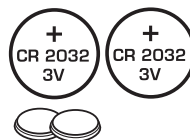
Początek – dla rozpoczęcia pracy zdjąć bezpiecznik z baterii zasilania.

Počátek. Abyste začali pracovať, vyndajte chránič z batérie napájení

Початок - спочатку роботи зніміть запобіжник з батареї живлення.

Пачатак - для пачатку работы націсніце засцерагальнік з батарэй сілкавання.

البداية – للعمل ارفع قفل الأمان عن البطاريات.



Select unit – KG or LB or ST

Wählen Sie die Bemessungseinheit – Kilogramm, amerikanisches Barrel, Stone.

Выберите единицу измерения – килограмм, американский баррель, стоун.

Бір өлшем бірлігін таңдаңыз – килограмм, американ баррелі, стоун.

Изберете единица на измерването – килограм, американски барел, стоун.

Válassza ki a mértekegységet – kilogramm, amerikai csörlődob, stoun.

Izaberite jedinicu merenja – kilogram, američki barel, stoun.

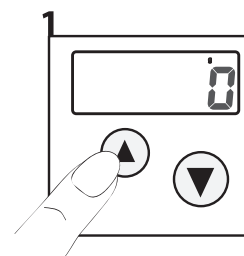
Wybrać jednostkę miary – kilogram, barel amerykański, stone.

Vybérte jednotku měření – kilogram, americký barel, stoun

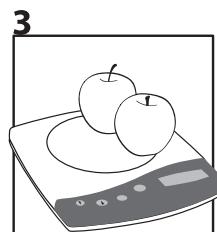
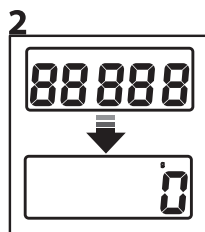
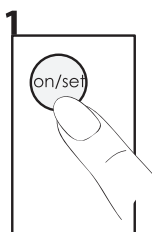
Выберіть одиницю виміру – кілограм, американський барель, стоун.

Выберіце адзінку вымярэння – кілаграм, амерыканскі баррэль, стоун.

اختر إحدى وحدات القياس التالية: كيلو غرام أو برميل أمريكي أو ستون.

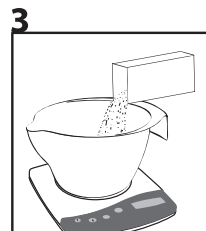
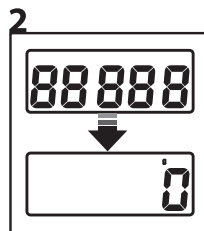
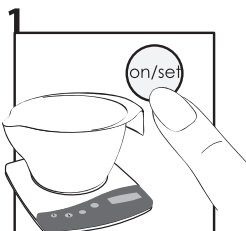


To weight
Abwiegen
Взвешивать
Өлшеу
Притегляне
Mégméri
Izmeriti
Ważyc
Zvážovat
Зважувати
Узважваць
عملية الوزن

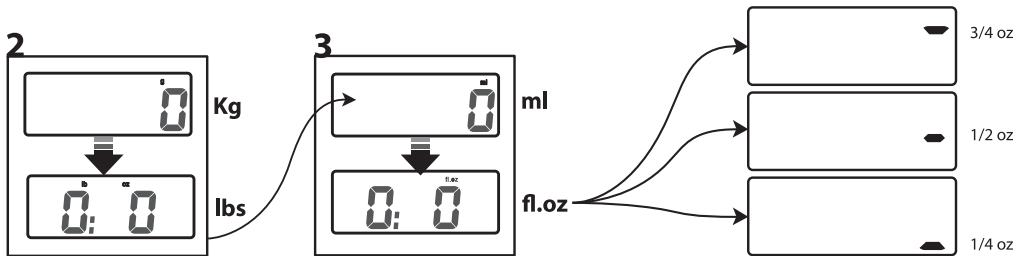
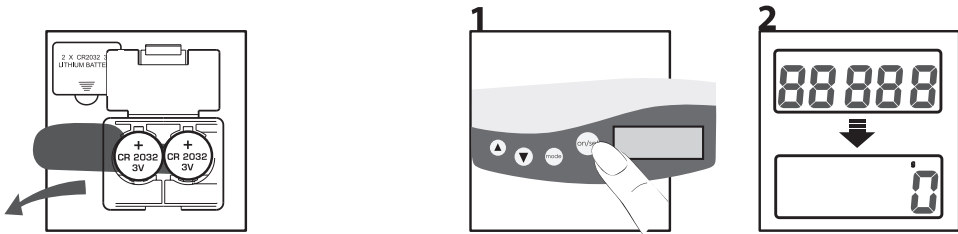


Add and weight
Hinzugeben und
abwiegen

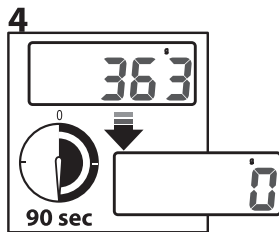
Добавить и взвесить
Үстеу және өлшеу
Добавяне и притегляне
Megrótolni és mégméri
Dodati i izmeriti
Dodać i zważyć
Dodat a zvažit
Добавити і зважити
Дабавіць і узважваць
للإضافة والوزن



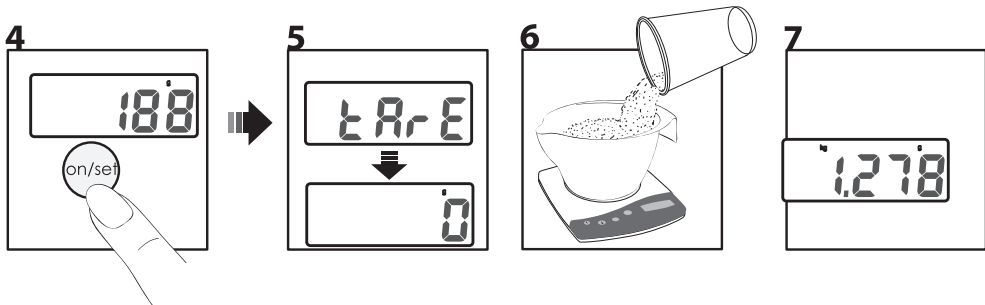
ідық ас үй таразысы • Электронен кухненски кантар • Elektronikus konyhai mérleg • Digitala
 для кухні • Электронныя кухонныя вагі • ميزان المطبخ الرقمي



Weight
 Gewicht
 Вес
 Салмақ
 Тегло
 Súly
 Težina
 Waga
 Váha
 Bara
 Bara
 الوزن



Off
 Abschalten
 Выключить
 Сөндіру
 Изключване
 Kikapcsolni
 Isključiti
 Wyłączyć
 Zapnout
 Виключити
 Выключыць
 الفصل



Liquid measurement

Bemessung des Flüssigkeitsumfangs

Измерение объема жидкости

Сұйықтық көлемін өлшеу

Измерване на обема на течност

A folyadék űrmérése

Merenje obima tečnosti

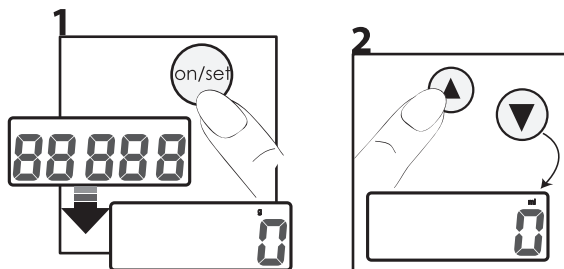
Mierzenie objętości płynu

Měření obsahu tekutiny

Вимірювання об'єму рідини

Вымярэнне аб'ёма вадкасці

قياس حجم السائل



Set timer

Timereinstellungen

Установка таймера

Таймерді орнату

Установыване на таймера

Az ellenőrzőóra felállítása

Podešavanje tajmera

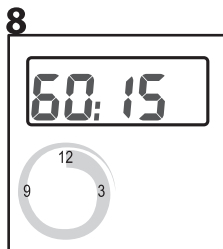
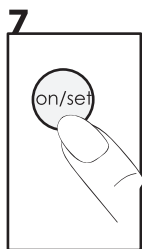
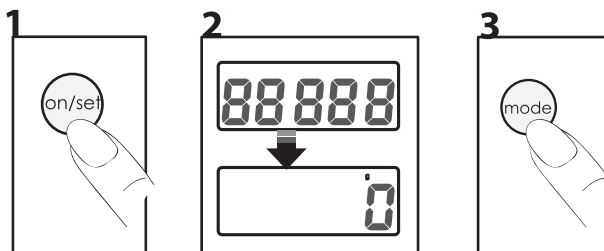
Ustawienie timera

Instalace časoměřiče

Установка таймера

Устаноўка таймера

ضبط المؤقت



Buzzer

Summer

Зуммер

Зуммер

Зуммер

Hangjelzés

Zumer

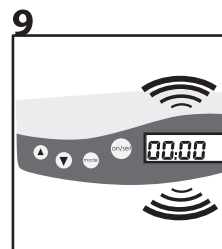
Brzęczyk

Instalace zumeru

Зумер

Зуммер

الإيقاف



Use and care

Betrieb und Pflege

Использование и уход

Пайдалану және күтім

Начин на използване и

поддържане

Üzemeltetés és karbantartás

Koriščenje i briga

Użytkowanie i konserwacja

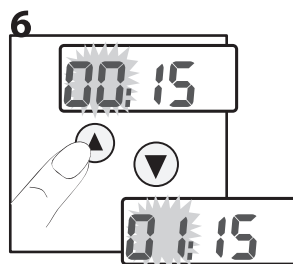
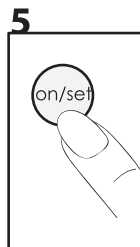
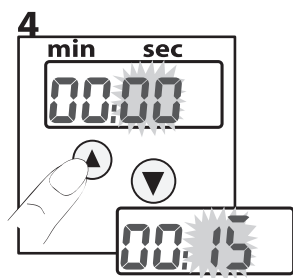
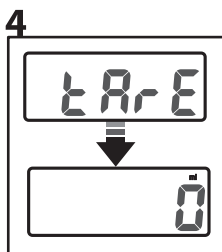
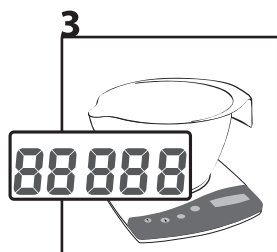
Použití a údržba

Використання і догляд

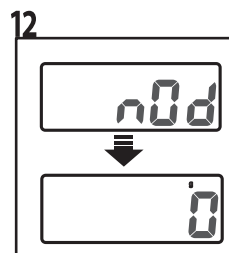
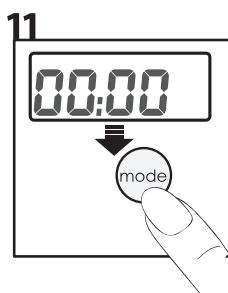
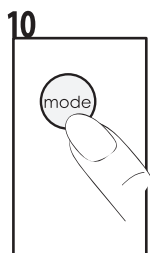
Выкарыстанне і догляд

الإستخدام والصيانة





Stop
 Stopp
 Остановка
 Тоқтату
 Спиране
 Megállás
 Pauza
 Zatrzymywanie
 Zastavení
 Зупинка
 Прыпынак
 الإيقاف



Problems
 Störungen
 Неполадки
 Ақаулықтар
 Повреди
 Renellenességék
 Poremećaji
 Zakłócenia
 Poguchy
 Несправності
 Пашкоджанні
 الأعطال



Change battery
 Wechseln Sie die Batterien
 Замените батарејки
 Батареяларды ауыстырыңыз
 Заменете батерийките
 Cserélje ki az elemeket
 Promenite baterije
 Wymień baterie
 Nahrad' te batérie
 Замініть батарејки
 Замяніце батарэйкі

Scale overloaded
 Waage ist überladen
 Весаы перегружены
 Таразыға шамадан артық жүк салынған
 Кантарът е претоварен
 A mérleg túlterhelt
 Vaga je preopterećena
 Waga przeciążona
 Váhy jsou přeloženy
 Ваги перевантажені
 Ваги перагружаны
 تجاوز الوزن الأقصى المسموح به

If the scale does not function properly, try cutting the power supply by removing the batteries. Then replace the batteries and start again.

Waage arbeitet falsch, versuchen Sie die Stromversorgung abzuschalten, dafür nehmen Sie die Batterien heraus. Wechseln Sie die Batterien aus und schalten Sie die Waage wieder an.

Если весы работают неправильно, попробуйте отключить питание, для этого выньте батарейки. Замените батарейки и включите весы снова.

Егер таразы дұрыс жұмыс істемесе, қоректі сөндіріп көріңіз, бұл үшін батареяларды шығарып алыңыз. Батареяларды ауыстырып салып, таразыны қайтадан қосыңыз.

Ako kantarъt работи неправилно, направете опит да изключите захранването, за тази цел извадете батерийките. Заменете батерийки и включете кантара отново.

Ha a mérleg helytelenül működik, próbálja meg kikapcsolni a mérleget. Ennek érdekében húzza ki az elemeket. Cserélje ki az elemeket és újra kapcsolja be a mérleget.

Ako vaga ne radi kako treba, isključite napon napajanja izvadivši baterije. Stavite nove baterije i uključite vagu.

Jeżeli waga pracuje nieprawidłowo, należy spróbować wyłączyć zasilanie, w tym celu wyjąć baterie. Wymienić baterie i włączyć wagę ponownie.

Když váhy fungují nesprávně, zkuste odepnout napájení a pro to vyndejte batérie.

Якщо ваги працюють неправильно, попробуйте відключити живлення, для цього ви-йміть батарейки. Замініть батарейки і включіть ваги знову.

Калі вагі працюють правильна, паспрабуйце адключыць сілкаванне, для гэтага выньце батарэйкі. Замяніце батарэйкі і ўключыце вагі зноў.

في حالة سوء عمل الميزان افصله عن التغذية الكهربائية لذا أخرج البطاريات منه ثم استبدل البطاريات وافتح الميزان مجددا.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

BG

Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на таблицата с технически данни. Серийният номер е единадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

HU

A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámban. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a termékét 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

SCG

Datum proizvodnje proizvoda naveden u serijskom broju na tablici sa tehničkim podacima. Serijski broj je jedanaestoznačni broj, od kojeg prve četiri brojke označavaju datum proizvodnje. Na primer: serijski broj 0606xxxxxx označava da je proizvod bio napravljen u junu (šesti mesec) 2006. god.

PL

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

AR

تاريخ الإنتاج مشار إليه في الرقم المتسلسل الموجود على لوحة الخصائص الفنية. إن الرقم المتسلسل عبارة عن أحد عشر رقماً وتشير أرقامه الأربعة الأولى إلى تاريخ الإنتاج مثلا إذا كان الرقم المتسلسل 0606xxxxxx فمعنى ذلك أن تم إنتاج هذا المنتج في شهر يوليو عام 2006.

